

# CECO E SLOVACCO A CONFRONTO

## Somiglianze:

1. L'accento tonico sulla prima sillaba; tuttavia l'intonazione e la pronuncia sono diverse.
2. La quantità delle vocali ha un valore semantico: bytí, býti, byt/být in ceco; rad (fila), rád (contento) in slovacco.
3. La *i* palatale e la *y* sono confluite in una vocale unica, la distinzione rimane solo nella scrittura.
4. Sia in ceco sia in slovacco *r* e *l* sono sonanti, cioè costituiscono sillaba; in slovacco ne esiste addirittura la variante lunga: vrba, vlka in slovacco; vrba, vlk in ceco.
5. Sia in ceco sia in slovacco si usano gli **aggettivi di appartenenza**, derivati dai nomi di persone: brat → bratov; mať → matkin in slovacco; bratr → bratrův; matka → matčin in ceco.

## Diversità:

1. Le semivocali dello slavo comune in slovacco si sono differenziate in e, o, a; in ceco hanno sempre esito **e**: in slovacco sen, von, mach; in ceco sen, ven, mech.
2. La vocale lunga **ú** è rimasta tale in slovacco, mentre in ceco ha originato il dittongo **ou**: múka, nesú in slovacco; mouka, nesou in ceco.
3. La vocale lunga **ó** in slovacco è diventata **ô** [pronuncia uo]: stôl, kôn; in ceco è diventata **ů**: stůl, kůň
4. In slovacco non esiste il suono **ř**: **tri** in slovacco, **tři** in ceco.
5. In slovacco esistono una **l** dura e una **l'** palatale (chvála, chvíľa), mentre in ceco la **l'** non c'è: chvála, chvíle.

7. In ceco non c'è il suono **ä**, che si pronuncia come una e aperta: slovacco **pät**, **pamät**; ceco **pět**, **pamět**.
8. Fra le differenze di pronuncia, si possono ricordare alcune diverse palatalizzazioni (in generale più frequenti in slovacco); la **v** pronunciata in slovacco **come u**: ad esempio in fine di parola (**dav**, **lev**); in alcuni casi davanti a consonante (**pravda**).
9. La desinenza verbale alla prima persona singolare è in slovacco generalmente **-m**; **vidím**, **volám**, **nesiem**, **padnem**, **pracujem**. In ceco le desinenze sono in numero maggiore: **vidím**, **volám**, **nesu**, **padnu**, **pracuji/pracuju**.